

« zurück blättern vor »

HALZOWAĆ v. imp., ab 1675; ‘ein Schiffsseil festbinden, verhalsen’ – ‘zapinać linę’: L, Sw (m.u.). ◊ **Etym:** nhd. *halsen* v., ‘durch Verstellung der Segel mit Hilfe von Tauen ein Schiff vor den Wind bringen’, GRI. ◊ **Der:** *zahalzować* v. pf., [hapax] (1675) 1679 Haur Ek. 174, L *Na hysz, gdy wiatr dobry ku górze, aby flisi do góry żagiel i za warkocz, i za traref ciągnęli, i one zaburtowali i zahalowali według potrzeby*. Zuerst geb. L. ❖ Wenn man mit KLUGE das neuhochdeutsche Verb als eine Ableitung von nhd. *Hals* ‘eine Art Tau’ (s.o. ↑*hals*) ansieht, so könnte eventuell die polnische Bedeutung einer älteren, unbelegten deutschen Bedeutung entsprechen, wovon die belegte Bedeutung eine Weiterentwicklung wäre. Die polnische Form könnte auch eine Ableitung von einem nicht belegten polnischen Substantiv **halz* ‘eine Art Tau usw.’ sein, was die Präfigierung besser erklären würde. Die (unbelegte) präfixlose Form kann eine Rückbildung LINDES sein. Eine Verbindung zum neuen *hals*, *halsować* läßt sich nicht beweisen und ist wegen zeitlicher Entfernung und phonologischer Nichtidentität unwahrscheinlich. Vgl. ↑*hals*.

« zurück blättern vor »